



Инструкция по эксплуатации

Кабельный ввод и ввод проводки

- > 8161/5
- > 8161/6



1 Содержание

1	Содержание	2
2	Общие сведения	2
3	Указания по технике безопасности	3
4	Соответствие стандартам	3
5	Назначение	3
6	Технические данные	4
7	Монтаж	5
8	Ввод в эксплуатацию	6
9	Техническое обслуживание	6
10	Принадлежности и запасные детали	7
11	Утилизация	8
12	ЕС сертификат испытаний прототипа (текущее дополнение)	9
13	ЕС сертификат соответствия	10

2 Общие сведения

2.1 Производитель

R. STAHL Schaltgeräte GmbH
Am Bahnhof 30
74638 Waldenburg, Германия

Телефон: +49 7942 943-0
Факс: +49 7942 943-4333
Интернет: www.stahl.de

2.2 Указания в отношении инструкции по эксплуатации

ID-№: 203075 / 8161610300
Номер публикации: S-BA-8161/5/6-08-ru-19/01/2009
Сохранено право на технические изменения.

2.3 Цель этой инструкции

При проведении работ во взрывоопасных зонах обеспечение безопасности персонала и оборудования зависит от соблюдения всех действующих предписаний по технике безопасности.

Поэтому персонал, выполняющий работы по монтажу и техническому обслуживанию на таких установках, несет особую ответственность. Условием обеспечения безопасности является точное знание действующих предписаний и положений.

Эта инструкция дает краткий обзор важнейших мероприятий по технике безопасности. Она дополняет соответствующие предписания, с которыми ответственный персонал должен быть ознакомлен.

3 Указания по технике безопасности

Используйте кабельный ввод и ввод проводки исключительно для допустимой цели применения.

В случае ошибочного или недопустимого применения, а также при несоблюдении указаний, приведенных в данной инструкции по эксплуатации, гарантия не предоставляется.

Запрещаются переоборудование и конструктивные изменения кабельного ввода и ввода проводки, которые могут негативно сказаться на взрывозащите.

Кабельный ввод и ввод проводки должен эксплуатироваться только в неповрежденном и чистом состоянии.

При установке и эксплуатации соблюдайте следующее:

- ▶ Национальные предписания по безопасности
- ▶ Национальные инструкции по предупреждению несчастных случаев
- ▶ Национальные инструкции по монтажу (например, EN 60079-14)
- ▶ Общепризнанные правила техники
- ▶ Указания по технике безопасности, приведенные в данной инструкции по эксплуатации
- ▶ Параметры для кабельного ввода и ввода проводки

Повреждения могут снизить взрывозащиту.

Кабельный ввод и ввод проводки пригоден только для "стационарной установки", т.к. не допустимо воздействие напряжения растяжения на резьбовом соединении.

Исполнение кабельного ввода и ввода проводки "с синей накидной гайкой" предусмотрено для линий искробезопасных электрических цепей.

4 Соответствие стандартам

Кабельный ввод и ввод проводки соответствует следующим предписаниям и стандартам:

- × Директива 94/9/ЕС
- × IEC/EN 60079-0, IEC/EN 60079-7
- × IEC/EN 61241-0, IEC/EN 61241-1

Кабельный ввод и ввод проводки типа 8161 сертифицирован для применения на взрывоопасных участках зон 1, 2 и зон 21 и 22.

5 Назначение

Кабельный ввод и ввод проводки служит для ввода прочно проложенных кабелей и проводов в электрическое оборудование вида защиты "Повышенная безопасность е".

6 Технические данные

Технические данные

Взрывозащита					
Газо-взрывозащита					
ATEX	⊕ II 2 G Ex e II				
IECEX	Ex e II				
Пылевзрывозащита					
ATEX	⊕ II 2 D Ex tD A21 IP66				
IECEX	Ex tD A21 IP66				
Окружающая температура	- 40 °C ... + 75 °C				
Сертификаты					
Газо-взрывозащита					
ATEX	PTB 00 ATEX 3119 X				
IECEX	IECEX PTB 05.0016X				
Пылевзрывозащита					
ATEX	PTB 00 ATEX 3119 X				
IECEX	IECEX PTB 05.0016X				
Материал					
Резбовое соединение	Полиамид, укрепленный стекловолокном, огнеупорный, самогасящийся				
Сопrotивление ударной нагрузке	Ударная энергия высокая, 7 Дж				
Вид защиты	IP66 IP68 при 6 бар 24 ч				
Цвет	8161/5: черный (Ex e) 8161/6: шtутцер черный, накидная гайка синяя (Ex i)				
Монтаж	Толщина стенки или фланца для встраивания кабельных вводов и вводов проводки				
	Толщина стенки или фланца при монтаже в резьбовых отверстиях		при монтаже с контргайками в сквозных отверстиях		
Размер резьбы	Стенка из пластмассы [мм]	Стенка из металла [мм]	Стенка из пластмассы [мм]	Стенка из металла [мм]	Минимальная толщина гайки (металл) [мм]
M 16 x 1,5 M 20 x 1,5 M 25 x 1,5	≥ 5	≥ 3	2 ... 6,5	1 ... 6,5	3,0
M 32 x 1,5 M 40 x 1,5 M 50 x 1,5 M 63 x 1,5	≥ 5	≥ 3	2 ... 8	1 ... 8	3,5 4,0 5,5 5,5

Технические данные

Момент затяжки	Размер кабельного ввода и ввода проводки	Соединительная резьба	Нажимный винт
		Md ₁ [Нм] *)	Md ₂ [Нм] *)
	M 16 x 1,5	1,8	1,3
	M 20 x 1,5	2,3	1,5
	M 25 x 1,5	3,0	2,0
	M 32 x 1,5	4,5	3,0
	M 40 x 1,5	10,0	10,0
	M 50 x 1,5	12,0	12,0
	M 63 x 1,5	16,0	16,0
	Многоканальные вводы		
	M 25 x 1,5	5,0	2,0
	M 32 x 1,5	7,0	3,0

*) при 20 °C

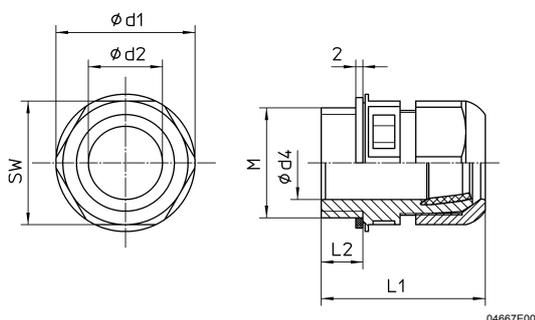


ВНИМАНИЕ

В случае условий, отличающихся от стандартных условий эксплуатации, просьба обратиться к производителю.

7 Монтаж

Чертежи (все размеры в мм) - Возможны изменения



Размер резьбы M	Размеры [мм]	l ₁		l ₂	Диапазон сечения	d2	d4	
		мин.	макс.					
M 16 x 1,5	20	22	31	37	9	4 ... 9	10,3	9,3
M 20 x 1,5	24	27	36	45	10	6 ... 13	13,3	13,3
M 25 x 1,5	29	32	38	47	10	10 ... 17 7 ... 12* 4 x 3 ... 6	17,3	17,3
M 32 x 1,5	36	40	42	51	12	13 ... 21 4 x 5 ... 7	21,3	21,3
M 40 x 1,5	46	51	52	65	12	17 ... 28	28,3	30
M 50 x 1,5	55	61	59	72	14	23 ... 35	35,3	40
M 63 x 1,5	68	75	64	78	15	31 ... 48	48,3	53

* Диаметр кабеля 7 ... 12 мм: с дополнительным уплотнительным кольцом

В качестве защиты от пыли до монтажа кабеля служит вложенная прокладка, которая при установке удаляется

Транспортировку и хранение разрешается проводить только в оригинальной упаковке.

8 Ввод в эксплуатацию

Перед вводом прибора вместе с кабельными вводами и вводами проводки в эксплуатацию убедитесь в том, что

- ▶ кабельный ввод и ввод проводки не поврежден
- ▶ в наличии имеется кольцо круглого сечения/плоское уплотнение от М 40 x 1,5 до М 63 x 1,5
- ▶ кабельные вводы и вводы проводки затянуты согласно рекомендуемым моментам затяжки
- ▶ неиспользованные кабельные вводы и вводы проводки и неиспользованные пазы уплотнены заглушками, сертифицированными согласно директиве 94/9/ЕС
- ▶ кабели вставлены надлежащим образом
- ▶ опорные поверхности для уплотнений расположены горизонтально.

9 Техническое обслуживание

 **ВНИМАНИЕ**

Соблюдайте национальные предписания, действующие в стране эксплуатации!

При работах по техническому обслуживанию проверять следующие пункты:

- ▶ Соблюдение допустимых температур (в соответствии с IEC/EN 60079-0).
- ▶ Наличие трещин на кабельных вводах и вводах проводки
- ▶ Наличие повреждений на уплотнениях

10 Принадлежности и запасные детали

⚠ ВНИМАНИЕ

Используйте только оригинальные принадлежности и запасные детали фирмы R. STAHL Schaltgeräte GmbH.

Принадлежности и запасные детали

Наименование	Иллюстрация	Описание	Номер заказа	Вес кг		
Специальный ключ	 05263E00	для затягивания кабельных вводов и вводов проводки или накидных гаек				
		для кабельных вводов и вводов проводки				
		Размер резьбы	Упаковочная единица			
		M 16 x 1,5	1	114207	0.120	
		M 20 x 1,5	1	114208	0.132	
		M 25 x 1,5	1	114205	0.163	
Заглушка	 05572E00	из полиамида, красная, для закрытия неиспользуемых кабельных вводов и вводов проводки				
		для кабельных вводов и вводов проводки				
		Размер резьбы	Вид ввода	Упаковочная единица		
		M 16 x 1,5	простой	50	138406	0.061
		M 20 x 1,5	простой	50	138394	0.140
		M 25 x 1,5	простой	25	138382	0.130
Плоское уплотнение	 04968E00	в качестве дополнительного уплотнения при затрудненных условиях монтажа				
		для кабельных вводов и вводов проводки				
		Размер резьбы	Тип	Упаковочная единица		
		M 16 x 1,5	8161/-M16-9	50	138384	0.017
		M 20 x 1,5	8161/-M20-13	50	138390	0.022
		M 25 x 1,5	8161/-M25-..	50	138396	0.023
M 32 x 1,5	8161/-M32-..	25	138402	0.014		
M 40 x 1,5	8161/-M40-28	10	138408	0.012		
M 50 x 1,5	8161/-M50-35	4	138414	0.007		
M 63 x 1,5	8161/-M63-48	1	138419	0.003		

Принадлежности и запасные детали

Наименование	Иллюстрация	Описание	Номер заказа	Вес кг		
Контргайка		для крепления вводов проводки в сквозных отверстиях				
		для кабельных вводов и вводов проводки				
		Вид	Размер резьбы	Единица упаковки в штуках		
		Латунь, никелированная	M 16 x 1,5	50	138383	0.135
		Латунь, никелированная	M 20 x 1,5	50	138389	0.241
		Латунь, никелированная	M 25 x 1,5	50	138395	0.348
		Латунь, никелированная	M 32 x 1,5	25	138401	0.267
		Латунь, никелированная	M 40 x 1,5	10	138407	0.218
Латунь, никелированная	M 50 x 1,5	4	138413	0.109		
Латунь, никелированная	M 63 x 1,5	1	138418	0.054		

11 Утилизация

Соблюдайте национальные предписания по устранению отходов.

	Мы готовы проинформировать Вас по всем дальнейшим вопросам. Просьба обращаться к вашему региональному представителю фирмы R. STAHL.
---	---

Physikalisch-Technische Bundesanstalt

Braunschweig und Berlin



4. ERGÄNZUNG

gemäß Richtlinie 94/9/EG Anhang III Ziffer 6

zur EG-Baumusterprüfbescheinigung PTB 00 ATEX 3119 X

Gerät: Kabel- und Leitungseinführung Typen 8161/5 und 8161/6

Kennzeichnung: II 2 G EEx e II, II 2 D IP 66

Hersteller: R. STAHL Schaltgeräte GmbH

Anschrift: Am Bahnhof 30, 74638 Waldenburg (Württ.), Deutschland

Beschreibung der Ergänzungen und Änderungen

Die Kabel- und Leitungseinführung Typ 8161/5 und Typ 8161/6 wurde nach den Normen EN 60079-0, EN 60079-7, EN 61241-0 und EN 61241-1 neu geprüft.

Dadurch ändert sich das Kennzeichen in:

II 2 G Ex e II

II 2 D Ex tD A21 IP66

Der Umgebungstemperaturbereich wurde auf -40 °C bis + 75 °C erweitert.

Es können wahlweise auch alternative Materialien, die für den Temperaturbereich geeignet sind, für den Dichteinsatz verwendet werden.

Hinweise für Herstellung und Betrieb

Die Hinweise für Herstellung und Betrieb gelten weiterhin.

Angewandte Normen

EN 60079-0:2004

EN 60079-7:2003

prEN 61241-0:200X
(IEC 61241-0:2004)

EN 61241-1:2004

Prüfbericht: PTB Ex 06-16364

Zertifizierungsstelle: Kompetenzschutz
Im Auftrag

Braunschweig, 22. November 2006

Dr.-Ing. M. Tiedt
Regierungsrat



Seite 1/1

EG-Baumusterprüfbescheinigungen ohne Unterschrift und ohne Siegel haben keine Gültigkeit.
Diese EG-Baumusterprüfbescheinigung darf nur unverändert weiterverbreitet werden.
Auszüge oder Änderungen bedürfen der Genehmigung der Physikalisch-Technischen Bundesanstalt.
Physikalisch-Technische Bundesanstalt • Bundesallee 100 • 38116 Braunschweig, Deutschland

EG-Konformitätserklärung
EC-Declaration of Conformity
Déclaration de Conformité CE



<p>Wir (<i>we; nous</i>)</p> <p>R. STAHL Schaltgeräte GmbH, Am Bahnhof 30, 74638 Waldenburg, Germany</p>		<p>8161/5, 8161/6</p>
<p>erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt <i>hereby declare in our sole responsibility, that the product</i> <i>déclarons, sous notre seule responsabilité, que le produit</i></p>		<p>Kabel- und Leitungseinführung <i>Cable gland</i> <i>Entrée de câbles</i></p>
<p>mit der <i>(under;</i> <i>avec)</i></p>	<p>EG-Baumusterprüfbescheinigung: <i>EC-Type Examination Certificate:</i> <i>Attestation d'examen CE de type:</i></p>	<p>PTB 00 ATEX 3119 X</p>
<p>auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt <i>which is the subject of this declaration, is in conformity with the following standards or normative documents</i> <i>auquel cette déclaration se rapporte, est conforme aux normes ou aux documents normatifs suivants</i></p>		
<p>Bestimmungen der Richtlinie <i>terms of the directive</i> <i>prescriptions de la directive</i></p>		<p>Nummer sowie Ausgabedatum der Norm <i>Number and date of issue of the standard</i> <i>Numéro ainsi que date d'émission de la norme</i></p>
<p>94/9/EG: ATEX-Richtlinie <i>94/9/EC: ATEX Directive</i> <i>94/9/CE: Directive ATEX</i></p>		<p>EN 60079-0:2004 EN 60079-7:2003 EN 61241-0:2006 EN 61241-1:2004</p>
<p>2004/108/EG: EMV-Richtlinie <i>2004/108/EC: EMC Directive</i> <i>2004/108/CE: Directive CEM</i></p>		
<p>Qualitätssicherung Produktion: <i>Production Quality Assessment:</i> <i>Assurance Qualité Production:</i></p>		<p>PTB 96 ATEX Q006-4</p>
<p>Kenn-Nr. der benannten Stelle / Notified Body number / N° de l'organisme de certification: 0102</p>		
<p>Waldenburg, 13. Jan. 2009</p> <p>Ort und Datum <i>Place and date</i> <i>Lieu et date</i></p>	<p>i.V. </p> <p>B. Limbacher Leiter Entwicklung <i>Head of Development</i> <i>Directeur Développement</i></p>	<p>i.V. </p> <p>Dr. S. Jung Leiter Qualitätsmanagement <i>Director Quality Management Dept.</i> <i>Directeur Dept. Assurance de Qualité</i></p>





